

RAPORT DE ACTIVITATE  
privind managementul Teatrului German de Stat Timișoara  
pentru perioada 11 februarie–31 decembrie 2021

Prezentul raport de activitate a fost elaborat pentru evaluarea managementului de către Municipiul Timișoara, denumit în continuare autoritatea, pentru Teatrul German de Stat Timișoara, denumită în continuare instituția, aflată în subordinea sa, în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 189/2008 privind managementul instituțiilor publice de cultură, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 269/2009, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare ordonanța de urgență, precum și cu cele ale regulamentului de evaluare.

Analiza și notarea raportului de activitate și a interviului se fac în baza următoarelor criterii de evaluare:

1. evoluția instituției în raport cu mediul în care își desfășoară activitatea și în raport cu sistemul instituțional existent;
2. îmbunătățirea activității instituției;
3. organizarea/sistemul organizațional al instituției;
4. situația economico-financiară a instituției;
5. strategia, programele și implementarea planului de acțiune pentru îndeplinirea misiunii specifice instituției, conform sarcinilor formulate de autoritate;
6. evoluția economico-financiară a instituției, pentru următoarea perioadă de management, cu menționarea resurselor financiare necesare de alocat de către autoritate.

În conformitate cu prevederile contractului de management, datele și informațiile din prezentul raport sunt aferente perioadei: de la 11.02.2021 la 31.12.2021, reprezentând prima evaluare.

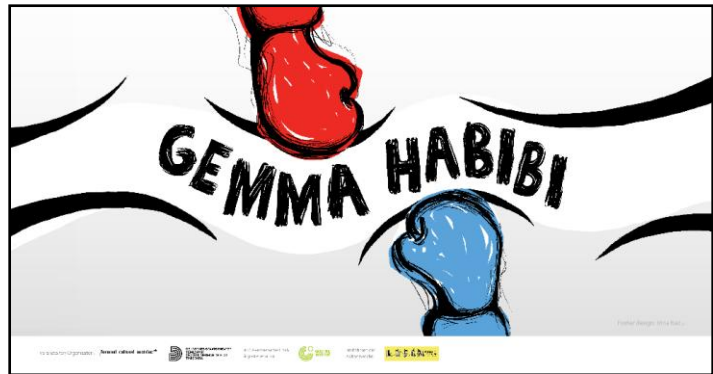
## PARTEA I:

**A. Evoluția instituției în raport cu mediului în care își desfășoară activitatea**

1. colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități;

Teatrul German de Stat a colaborat în perioada raportată cu numeroase instituții și alte entități din țară și străinătate.

În plan artistic, în 14 februarie 2021 și 26 martie 2021 a fost difuzat în regim de streamingspectacolul *GemmaHabibi*, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac, cu participarea actorilor Olga Törökși Richard Hladik, de la Teatrul



German de Stat Timișoara. Din pricina pandemiei de COVID-19 și a restricțiilor în vigoare la acea dată, spectacolul a fost transmis online, în 14 februarie 2021 de către Forumul Cultural Austriac, în 26 martie 2021 de către Teatrul German de Stat Timișoara.

În 26 august 2021, Teatrul German de Stat Timișoara a participat la festivalul *Flight Festival*, ediția a II-a cu spectacolul *Jurnal de România. Timișoara*, un spectacol scris și regizat de Carmen Lidia Vidu, festivalul fiind dedicat muzicii și artelor spectacolului.

În 11 septembrie 2021, Teatrul German de Stat Timișoara a prezentat spectacolul *Muntenii din Caldeirão*, exerciții de antropologie ficțională, concept și interpretare de Vera Mantero. Evenimentul, care a fost organizat în parteneriat cu Institutul Prezentului prin programul *Uncensored Act*, a fost urmat de o discuție cu publicul.



În 14 octombrie 2021, Teatrul German de Stat Timișoara, în colaborare cu Forumul German pentru Cultură Est-Europeană, Potsdam, și în

parteneriat cu Consulatul Republicii Federale Germania la Timișoara, a organizat spectacolul *Pe treptele vântului* – un performance lirico-muzical cu poezii de Rolf Bossert, concept de Maurice de Martin (Germania), la care au participat actorii Oana Vidoniși Alexandru Mihăescu de la Teatrul German de Stat Timișoara.



- *dobândirea unei puternice și asumate conștiințe profesionale de către majoritatea artiștilor angajați* reprezintă un punct tare întâlnit în abordarea profesională a colectivului, care se simte încurajat de reluarea activității artistice;

- *reflectarea pozitivă în presa de specialitate națională și internațională cu privire la proiectele TGST și la Festivalul Eurothalia*; beneficiul acestui *punct tare* s-a pierdut semnificativ în perioada 2018–2021, în care festivalul nu a mai avut loc;

- *versatilitatea și disponibilitatea trupei*; disponibilitatea trupei este întâlnită în mare parte și în perioada februarie–decembrie 2021, versatilitatea acesteia este însă afectată de numărul mic de spectacole, de roluri și de reprezentații din perioada 2018–2020;

- *publicul preponderent tânăr orientat către abordări dramatice contemporane* reprezintă un punct tare întâlnit și în perioada februarie–decembrie 2021

- *creșterea capitalului de imagine al instituției dobândit în urma succeselor pe care le-au înregistrat proiectele TGST în stagiunile trecute* reprezintă un *punct tare* care se cere consolidat abia în stagiunile următoare, tot din cauza slabei activități din perioada 2018–2020;

**Puncte slabe** – Persistă ca principal *punct slab* spațiul de creație limitat și infrastructurasceno-tehnică redusă, ceea ce are ca urmare stagnarea conceptelor regizorale și repertoriale ale Teatrului German de Stat Timișoara;

La acestea se adaugă *insuficiența spațiilor de promovare la nivelul Timișoarei, puse la dispoziție de către autoritate*, sens în care teatrul va propune cuprinderea în bugetul pe 2022 a sumelor necesare pentru achiziția de noi suprafețe de promovare urbană;

*Insuficiența personalului calificat, mai ales a celui vorbitor de limbă germană* reprezintă un neajuns pentru care nu s-au putut identifica soluții pe termen mediu și lung.

În ceea ce privește *structura organizațională, care nu mai corespunde rigorilor unui management dinamic și reactiv*, aceasta s-a aflat în perioada februarie–decembrie 2021 în forma existentă la începutul mandatului, teatrul formulând către autoritate o propunere de modificare a structurii la începutul anului 2022;

**Oportunități**–*Edificarea unui spațiu nou de creație* în fostele ateliere-școală din strada Cuvin ar putea dezvolta programul repertorial actual, oferind o varietate mai mare de posibilități sceno-tehnice, care automat generează o varietate mai mare de realizare a conceptelor artistice și montarea acestora. Astfel ar spori numărul de spectacole și de reprezentații și – odată cu el – atractivitatea ofertei culturale a Timișoarei și atractivitatea cartierului Fabric.

- *realizarea de parteneriate* cu Primăria Municipiului Timișoara pentru îmbunătățirea mijloacelor de promovare ale Teatrului German de Stat Timișoara: de ex. prin punerea la dispoziție fără costuri a serviciilor de afișaj din oraș, fie panouri/suprafețe fizice sau panouri/suprafețe digitale, care ar crește vizibilitatea programului Teatrului German de Stat Timișoara.

- *dezvoltarea și crearea de parteneriate interne și internaționale*, inclusiv în cadrul programului „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii” – un deziderat redevenit actual prin amânarea anului Capitalei Europene a Culturii pentru 2023;

Alte oportunități care și-au păstrat valabilitatea de la momentul redactării proiectului de management până astăzi sunt:

- deschiderea față de limba germană, manifestată de un număr mare de persoane, inclusiv altele decât cele aparținând minorității germane;
- dezvoltarea festivalurilor pe care TGST le organizează;
- apropierea de spațiul de expresie germană și posibilitatea colaborării cu artiști din țările ce compun acest spațiu.

De asemenea, o oportunitate ar fi crearea unei agende culturale locale care să conțină evenimentele și informațiile tuturor instituțiilor și operatorilor culturali de stat și independenți, printre care să se regăsească deasemenea Teatrul German de Stat Timișoara, ceea ce ar îmbunătăți vizibilitatea teatrului.

**Amenințări** – În contextul actual epidemiologic, una dintre amenințările principale este reticența publicului de a viziona spectacole în spațiu închis. Prezentarea spectacolelor în format online nu reprezintă o soluție pentru continuarea organică și firească a demersului artistic. Cu privire la acest aspect, este și anularea spectacolelor pe motive de boală în această perioadă.

*Lipsa unei agende culturale locale* care să centralizeze evenimentele instituțiilor și organizațiilor de arte spectacolului și *lipsa de spații urbane de promovare* au ca efect asupra diminuarea vizibilității teatrului în peisajul cultural local.

Alte amenințări, care subzistă de la momentul întocmirii proiectului de management, sunt:

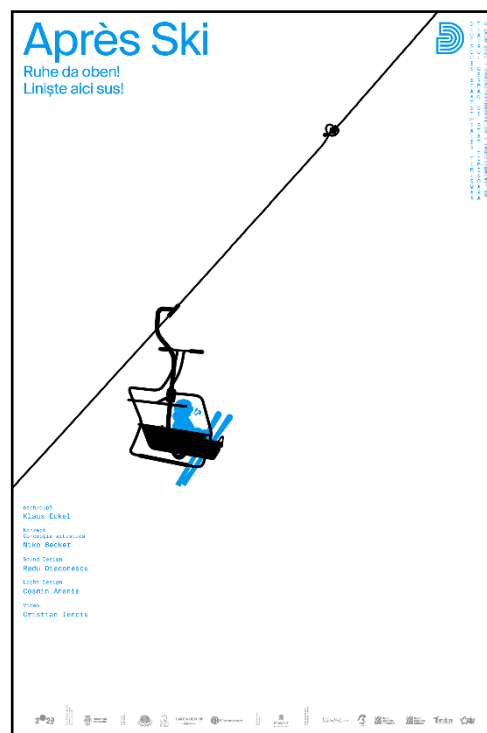
- *insecuritatea legislativă cu privire la activitatea domeniului cultural*, ceea ce nu permite organizarea proiectelor pe termen lung;
- *limitele răspândirii limbii germane ca limbă maternă în România*;
- *îngreunarea procesului artistic de blocajele administrative*, de numărul mare de proceduri și norme, străine de specificul domeniului artistic;
- *creșterea cheltuielilor* pentru producția de spectacole;
- *imposibilitatea planificării* din motive independente de teatru;
- lipsa de motivație și implicare a personalului, în *absența mijloacelor de recompensare* în funcție de performanță;
- *scăderea nivelului educației culturale*.

### 3. evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia;

Activitatea Teatrului German de Stat Timișoara în perioada februarie–decembrie 2021 reflectă dezvoltarea repertoriului și eforturile sale de continuare a activității, cu limitările impuse de evoluția pandemiei cu virusul SARS-CoV2.

Astfel, pentru unele dintre proiecte s-au impus modificări de programare ori unele au fost nevoite să fie prezentate în mediul online, din cauza evoluției pandemice și a impunerii restricțiilor.

În perioadele de relaxare a restricțiilor s-au efectuat demersuri pentru prezentarea acestora și în format fizic, în sala de spectacole, cum a fost cazul montării spectacolului *AprèsSki – Liniște aici sus!*, de Klaus Eckel, concept: Niko Becker, cu premiera fizică în 21 octombrie 2021 (până atunci s-a transmis exclusiv online). Următoarea producție din această categorie este *V.I.P. – VeryIsolatedPerson*, varianta scenică, o adaptare liberă după *Pescărușul* de A.P. Cehov – regia: Paula Lynn Breuer și Olga Török. Spectacolul s-a dorit a fi o experiență altfel, un spectacol gândit pentru platforma ZOOM, care insistă să construiască un dialog cu publicul, după luni de zile în care orice comunicare cu teatrul, din pricina pandemiei, a fost întreruptă. Premiera fizică a spectacolului *V.I.P. – VeryIsolatedPerson* a avut loc la data de 24 octombrie 2021.



În ceea ce privește propunerile pentru îmbunătățirea imaginii instituției, menționate în proiectul de management, arătăm mai jos progresul realizării acestora în perioada februarie–decembrie 2021:

În luna decembrie 2021, de îndată după modificarea Legii educației naționale, a-au înaintat autorității propuneri și fundamentări pentru accelerarea demersurilor privind darea în administrarea teatrului a noului spațiu de creație din str. Cuvin, viitoarea sală Atelier a Teatrului German de Stat, urmând ca autoritatea să genereze o hotărâre de Consiliu Local în acest sens.

Programarea stagiunilor ține cont de rigorile construcției repertoriului, urmărindu-se direcțiile stipulate în proiectul de management.

Invitarea de regizori străini a fost posibilă în cazul unui spectacol nou, în acest sens montarea spectacolului *Leonceși Lena* fiind încredințată regizorului german NikyWolcz.

Reluarea Festivalului „Eurothalia” nu a fost posibilă, din motive bugetare și din cauza pandemiei acesta neavând loc în 2021. Îmbogățirea trupei de actori ori invitarea de actori colaboratori nu au fost posibile din aceleași motive, teatrul fiind nevoit să realizeze un program de subzistență și păstrare a activității la nivelul posibil în condiții vitrege, din pricina pandemiei și a parcimoniei bugetare.

Aceleași motive au făcut imposibilă continuarea proiectelor de formare profesională a trupei.



**Actorul Niko Becker în *Après Ski – Liniște aici sus!*, de Klaus Eckel**

#### 4. măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari;

Întrucât pandemia a cauzat amânarea recensământului pentru anul 2022, această sursă de informare nu a fost accesibilă în 2022. Realizarea unor studii de consum nu a fost posibilă din motive bugetare.

S-a ținut cont de informațiile publicate în Barometrul de Consum Cultural, realizat de Institutul Național pentru Formare și Cercetare Culturală, chiar dacă respectiva sursă de informare nu reflectă în mod specific relația acestui teatru cu publicul său ori cu publicul său potențial.

Una dintre măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari are loc prin intermediul programului de pedagogie teatrală oferit de către Teatrul German de Stat Timișoara. Elevii școlilor sunt invitați să viziteze în grup organizat alături de cadrele didactice producțiile teatrului, având parte de o introducere și alte acțiuni conexe pentru mediere culturală. În acest caz, beneficiarii sunt copii și adolescenți vorbitori de limba germană.

O altă măsură pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari este introducerea formatului de discuții cu publicul ulterioare reprezentațiilor. Debutul acestui format a avut loc odată cu reprezentația din data de 21.11.2021 a spectacolului *V.I.P.* – *Very Isolated Person*, urmat de reprezentația din 26.11.2021 a spectacolului *Katzelmacher*. Prin acest format de dezbatere, Teatrul German de Stat Timișoara se apropie de publicul său, urmărind să afle motivațiile și preferințele acestuia.



#### 5. grupurile-țintă ale activităților instituției;

În perioada februarie–decembrie 2021 teatrul a avut în vedere grupurile-țintă ale activităților instituției, astfel cum sunt acestea menționate în proiectul de management, în limita programului permis de restricțiile pricinuite de pandemie, după cum urmează:

- a) pentru publicul vorbitor de limbă germană ca limbă a doua:
- b) publicul alcătuit din membrii minorității germane
- c) publicul nevorbitor de limbă germană
- d) străinii din spațiul de expresie germană
- e) turiști din spațiul de expresie germană

În ceea ce privește repartizarea pe grupe de vârstă, acestea sunt: copii cu vârste cuprinse între 5 – 13 ani, tineri cu vârste cuprinse între 13 – 35 de ani, adulți peste 35 ani. Din cauza

pandemiei categoria de vârstă cea mai dezavantajată a fost cea a copiilor și tinerilor, nefiind posibilă organizarea de spectacole cu grupuri organizate prin școli și grădinițe.

Din punctul de vedere al provenienței, grupurilor vorbitoare de limba germană identificate geografic pe teritoriul României li se alătură vorbitorii de limba germană din spațiul de expresie de limbă germană din Europa, care vizitează Teatrul German ca turiști, studenți în diferite schimburi de experiență sau stagii, oameni de afaceri și întreprinzători.

Prin intermediul introducerii supratitrării bilingve în limbile română și – treptat – în limba engleză, grupurile-țintă cuprind publicul larg vorbitor de limba română și engleză interesat de artele spectacolului și de evenimente culturale.

Configurația repertoriului atrage, în funcție de genul spectacolului, diferite grupe de beneficiari în funcție de genul dramatic al piesei și montării: comedie, dramă, musical, spectacol pentru copii, dramaturgie clasică și dramaturgie contemporană, spectacole de dans.

### *6. profilul beneficiarului actual*

Teatrul German de Stat este un teatru de repertoriu fidel rigorilor teatrului de artă, deziderat pe care s-a străduit să îl respecte și în perioada februarie–decembrie 2021.

Raportat la acest fapt, considerăm că este relativ constant profilul beneficiarului actual, astfel cum e previzionat în proiectul de management, după cum descriem mai jos. Cu toate acestea, oferta adresată fiecăreia dintre aceste categorii de spectatori a fost extrem de limitată în perioada februarie–decembrie 2021, din pricina pandemiei și a restricțiilor bugetare.

1. publicul vorbitor de limbă germană, dar având un background cultural românesc sau de altă expresie decât germana
  - preponderent de vârstă foarte tânără (preșcolari) până la medie
  - elevi, studenți ai secțiilor / școlilor / facultăților cu predare în limba germane
  - stăpânirea medie până la foarte bună a limbii germane
  - adresabilitate mare a dramaturgiei tinere și a spectacolelor pentru copii
  - preferință pentru dramaturgie contemporană, spectacole experimentale
  
2. publicul aparținând minorității germane
  - vârstă medie și înaintată
  - stăpânirea perfectă a limbii germane
  - preferință pentru repertoriul clasic, montări tradiționale și oferta de divertisment
  
3. publicul român sau de altă expresie decât germana, nevorbitor de limbă germană
  - publicul de teatru din Timișoara ori din localitățile în care desfășurăm activitate de turneu, în general
  - categorii profesionale și de vârstă foarte variate
  - urmărește spectacolele prin intermediul traducerii
  - preferință pentru spectacolele de anvergură, montate de regizori români cunoscuți și realizate pe texte importante din dramaturgia clasică ori contemporană



- public cunoscător și pretențios, cu termen de comparație în oferta artistică din Timișoara și din România, în general.
4. publicul rezident în România, din spațiul de expresie germană
    - lectori străini, diplomați, oameni de afaceri
    - vârstă medie
    - stăpânirea perfectă a limbii germane
    - pretenții ridicate față de nivelul limbii germane și prestațiile artistice; termen de comparație cu produse similare din Germania ori Austria
    - deschidere față de prezentarea de produse artistice și din țările de origine
    - preferință pentru spectacole de anvergură, solide din punct de vedere calitativ
  5. turiștii din spațiul de limbă germană
    - public potențial eterogen
    - vârstă medie
    - necesar de planificare a vizitei la teatru cu mult timp în avans

## B. Evoluția profesională a instituției și propuneri privind îmbunătățirea acesteia:

### 1. adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității;

La nivel național nu există o strategie aprobată și asumată guvernamental pentru domeniul culturii.

În ceea ce privește adecvarea activității la Strategia culturală a Municipiului Timișoara pentru perioada 2014–2024, menționăm următoarele:

În luna decembrie 2021, de îndată după modificarea Legii educației naționale, a-au înaintat autorității propuneri și fundamentări pentru accelerarea demersurilor privind darea în administrarea teatrului a noului spațiu de creație din str. Cuvin, viitoarea sală Atelier a Teatrului German de Stat, urmând ca autoritatea să genereze o hotărâre de Consiliu Local în acest sens. Acest demers corespunde acțiunii *Amenajarea unei noi săli de spectacole pentru Teatrul German de Stat din Timișoara* de la pct. 1.1.1., Axa 1 - Timișoara creativă, din menționata strategie, acțiunea 1.1. - *Dezvoltarea creației contemporane și a unui act artistic competitiv și relevant pentru comunitate*.

În conformitate cu obiectivul 2.3.1. - *Încurajarea activităților de dezvoltarea publicului și de educație*



culturală în instituțiile publice de cultură din cadrul Axei 2 – Timișoara implicată a continuat – cu limitele impuse de pandemie – programul de pedagogie teatrală în colaborare cu instituții de învățământ.

În consens cu obiectivul 2.5.2. - *Protejarea și promovarea diversității culturale a orașului* s-au formulat, în limitele posibile din intervalul februarie–decembrie 2021, propuneri repertoriale care ilustrează diversitatea culturală a acestui loc, cu artiști care provin din diverse țări, tradiții culturale și generații, într-un dialog deschis și fertil din punct de vedere creator.

Conform acțiunii 1.3.- *Întărirea capacității operatorilor culturali de a dezvolta o ofertă culturală de calitate*, respectiv cu obiectivul 1.3.2. - *Deschiderea spațiilor de cultură ale instituțiilor publice către operatorii culturali privați pentru realizarea proiectelor culturale de interes public*, teatrul a prezentat proiectele: *GemmaHabibi*, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac; *Muntenii din Caldeirão*, exerciții de antropologie ficțională, concept și interpretare de Vera Mantero, spectacol organizat în parteneriat cu Institutul Presentului prin programul *Uncensored Act*; Artist Talk cu grupul *Marginalii: 30 de ani mai târziu*, eveniment organizat în colaborare cu Institutul Presentului în cadrul programului *Uncensored Act*, cu participarea coregrafilor Florin Fieroiu, Cosmin Manolescu și Mihai Mihalcea, moderator: Ștefania Ferchedău.

Institutul Presentului

Deutsches Staatstheater  
Temeswarer  
Teatrul German de Stat  
Timișoara

**Muntenii din Caldeirão,  
exerciții de antropologie  
ficțională**

de VERA MANTERO

**11.09.2021  
19:30**

Teatrul German de Stat Timișoara  
str. Alba Iulia nr. 2  
www.tgst.ro

Foto: Lúcia da Cruz

institutulpresentului.ro

UNCENSORED ACT  
Un eveniment Institutul Presentului

Municipiul  
Timișoara

CAPITALĂ CULTURALĂ  
EUROPEANĂ

2023  
Timișoara 2023  
Capitală Europeană a Culturii

Fiind singurul teatru de limbă germană de pe teritoriul României, Teatrul German de Stat din Timișoara este conectat prin misiunea, viziunea și obiectivele sale la strategia menționată, înțelegându-și rolul ca reprezentant al valorilor culturii germane, românești și universale și ca instituție care promovează dialogul intercultural. În contextul obținerii de către Timișoara a titlului de Capitală a Culturii Europene în 2023, teatrul contribuie la caracterul internațional al programului în pregătirea Capitalei. Pentru a atinge un public cât mai variat din și din afara teritoriului României, Teatrul German de Stat Timișoara a început la finalul anului 2021 pregătirea introducerii cu caracter de regularitate a supratitrajului bilingv, în limbile română și germană, la reprezentațiile de seară din repertoriul teatrului.

## 2. orientarea activității profesionale către beneficiari;

În perioada februarie–decembrie 2021 teatrul a avut în vedere orientarea activității către beneficiari astfel:

- a) pentru publicul vorbitor de limbă germană ca limbă a doua:  
spectacolele
- *Leonceși Lena*
  - *Katzelmacher*
  - *Jurnal de România. Timișoara,*
  - *Pe treptele vântului*
  - *AprésSki – Liniște aici sus!*
- b) publicul alcătuit din membrii minorității germane  
spectacolele
- *Leonceși Lena*
  - *Jurnal de România. Timișoara*
  - *Pe treptele vântului*
- c) publicul nevorbitor de limbă germană  
spectacolele
- *Jurnal de România. Timișoara*
  - *Katzelmacher*
  - *Muntenii din Caldeirão*
  - *GemmaHabibi*, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac
  - Artist Talk cu grupul Marginalii: *30 de ani mai târziu*
  - *V.I.P. – VeryIsolatedPerson*
- d) străinii din spațiul de expresie germană
- *Jurnal de România. Timișoara,*
  - *Katzelmacher*
  - *Muntenii din Caldeirão*
  - *GemmaHabibi*, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac
  - *Pe treptele vântului*
  - *AprésSki – Liniște aici sus!*
- e) turiști din spațiul de expresie germană
- *Leonceși Lena*
  - *Jurnal de România. Timișoara,*
  - *Pe treptele vântului*
  - *AprésSki – Liniște aici sus!*



– V.I.P. – *VeryIsolatedPerson*

### 3. analiza principalelor direcții de acțiune întreprinse

În contextul unei perioade determinate de pandemie, dublate de dificultăți bugetare și de o moștenire dificilă a instituției, din pricina crizei prin care aceasta a trecut în anii 2018–2020, trecând și teatrul, aidoma întregului oraș, printr-o perioadă de lockdown, considerăm că principalele direcții de acțiune au fost respectate în parte.



Imagine din  
*Katzelmacher*  
de Rainer  
Werner  
Fassbinder

Astfel, prin producerea spectacolelor *Katzelmacher* și *Leonceși Lena*, s-a subliniat principalul element din viziunea teatrului, anume de a urmări să fie recunoscut pentru asumarea și consolidarea teatrului de artă.

Teatrul a îndeplinit obiectivul diversificării ofertei culturale, producând aceste două spectacole cu concursul unor creatori importanți din țară și din străinătate, fiind numiți aici regizorii Niky Wolcș și Eugen Jebeleanu, precum și scenografi Helmut Stürmer și Velica Panduru.

În ambele cazuri fiind vorba de reprezentanți de vârf ai literaturii dramatice germane, teatrul a îndeplinit obiectivul privind promovarea limbii și culturii germane.

Prin demersurile propuse autorității finanțatoare pentru darea în administrarea teatrului a noului spațiu de creație din str. Cuvin, viitoarea sală Atelier a Teatrului German de Stat, teatrul a urmărit obiectivul dezvoltării bazei materiale a instituției.

În a doua parte a perioadei februarie–decembrie 2021, spre sfârșitul anului 2021, teatrul a reînceput să se concentreze pe promovarea produselor culturale, în acest sens reluând pentru producția *Leonceși Lena* tradiția tipăririi de caiete-program, precum și practica afișelor cu programul lunar și distribuirea lor în spațiul urban, practici care în mare parte se pierduseră în criza din anii 2018–2020;

Consolidarea personalului s-a realizat doar într-o formă incipientă, prin angajarea câtorva salariați cu studii de specialitate în cadrul Serviciului Secretariat artistic, marketing, organizare spectacole.

Măsurile de pedagogie teatrală și mediere culturală au continuat în sensul descris mai sus, prin discuții cu publicul și introduceri la spectacole, cu atât mai mult cu cât unele dintre acestea – cum e spectacolul *Leonceși Lena* – poate prezenta interes și pentru publicul școlar.

### **C. Organizarea, funcționarea instituției și propuneri de restructurare și/sau de reorganizare, pentru mai buna funcționare, după caz:**

#### *1. măsuri de organizare internă;*

Din cauza pandemiei cu virusul Sars-Cov-2 activitatea de producție și spectacole a fost temporar suspendată, iar la o mare parte a personalului TGST (artistic, tehnic de scenă, ateliere) contractele individuale de muncă au fost suspendate temporar. Astfel, teatrul a dispus pentru două luni consecutive, după mai multe cazuri confirmate de Sars-Cov-2 în rândul salariaților și colaboratorilor, acordarea indemnizației pentru șomaj tehnic, de 75% din drepturile salariale ale aproape întregului personal.

La nivelul instituției au fost efectuate măsurători pentru determinarea factorilor care influențează condițiile de muncă din spațiile de lucru ale instituției, rezultatele fiind consemnate în Buletinele de expertizare Nr. 24755/19.10.2021 și Nr. 24755/C/19.10.2021, ambele emise de către Direcția de Sănătate Publică a județului Timiș – Compartimentul Evaluarea Factorilor de Risc din Mediul de Viață și Muncă, în Buletinul de analiză nr. 66/13.10.2021 emis de Laboratorul de Chimie Sanitară și Toxicologie din cadrul Direcției de Sănătate Publică a județului Timiș, precum și în Raportul de încercare nr. 262/MM din 13.10.2021 emis de Direcția de Sănătate Publică a județului Timiș – Compartimentul Evaluarea Factorilor de Risc din mediul de Viață și Muncă, Colectivul Medicina Muncii. Prin aceste documente s-au stabilit factorii de risc la care sunt supuși angajații din cadrul Teatrului German de Stat Timișoara.

Urmare a acestor măsurători, potrivit dispozițiilor art. 8 din Regulamentul aprobat prin HG nr.569/2017, Primarul Municipiului Timișoara în calitate de ordonator principal de credite a aprobat Raportul de specialitate nr.2514/01.11.2021 privind acordarea sporului pentru condiții de muncă pentru personalul din cadrul Teatrului German de Stat Timișoara, încadrat pe funcții din Anexa nr. VIII din Legea-cadru nr. 153/2017, iar pentru celelalte categorii de personal s-a menținut sporul pentru condiții de muncă. Pentru toate categoriile de personal sporul se acordă corelativ cu timpul efectiv lucrat în respectivele condiții.

#### *2. propuneri privind modificarea reglementărilor interne;*

În perioada februarie–decembrie 2021 nu s-a propus modificarea reglementărilor interne (stat de funcții, organigramă, regulament de organizare și funcționare). O astfel de propunere, pentru o mai bună organizare internă, s-a propus la data de 07.01.2022. Până la momentul depunerii prezentului raport autoritatea nu a dispus în legătură cu propunerea înaintată.

### *3. sinteza activității organismelor colegiale de conducere;*

Au avut loc două ședințe ale Consiliului de administrativ în 26.03.2021, respectiv 16.11.2021. Problemele principale dezbătute au fost cele vizând producțiile teatrale, bugetul de venituri și cheltuieli, aprobarea listei cu propunerile de casare a mijloacelor fixe. De asemenea a fost consultat Consiliul administrativ cu privire la oportunitatea suspendării contractelor individuale de muncă pentru majoritatea salariaților, ca urmare a reducerii/întreruperii activității din cauza pandemiei Sars-Cov-2. Totodată a făcut obiectul deliberării propunerea de modificare a organigramei și a statului de funcții.

Totodată, la data de 29 iunie 2021 a avut loc un Consiliu artistic lărgit, la care personalul artistic al teatrului a formulat opinii privind situația actuală a instituției și totodată recomandări pentru ieșirea teatrului din criza care l-a afectat în perioada 2018–2020.

### *4. dinamica și evoluția resurselor umane ale instituției (fluctuație, cursuri, evaluare, promovare, motivare/sanționare);*

Dinamica instituției a cunoscut fluctuații de personal în perioada februarie–decembrie 2021. La sfârșitul lunii august 2021 au fost prelungite 42 de contracte individuale de muncă încheiate pe perioadă determinată. Cu data de 1 septembrie 2021 s-a constatat încetarea de drept a 9 contracte individuale de muncă încheiate pe perioadă determinată, prin ajungerea la termen. LA nivelul funcțiilor de conducere, au fost ocupate funcția de director adjunct artistic (anterior vacantă), cea de contabil-șef (vacantată prin pensionare) și de șef al biroului resurse umane (vacantată prin demisia salariatului anterior), iar pentru funcția de director adjunct administrativ – rămasă vacantă prin decesul fostului ocupant al postului – s-a dispus exercitarea cu caracter temporar până la ocuparea postului prin concurs. În plan artistic, s-a vacantat funcția de șef al Serviciului personal artistic, în urma promovării de către ocupantul postului a examenului de acces pe o funcție de execuție, de actor grad profesional IA. Pentru conducerea Serviciului Secretariat artistic, marketing, organizare spectacole urmează a fi organizat concurs, iar până la ocuparea postului s-a dispus exercitarea temporară a atribuțiilor în sarcina unui salariat încadrat pe o funcție de execuție.

Cu privire la formarea profesională: în vederea dobândirii unor cunoștințe avansate, necesare pentru realizarea activității specifice, un referent de specialitate din cadrul biroului Resurse umane și administrativ a participat la un curs de perfecționare în domeniul achizițiilor publice.

În perioada februarie–decembrie 2021 nu au fost scadente proceduri de evaluarea personalului.

În ceea ce privește promovarea personalului din cadrul instituției, în conformitate cu prevederile HG. nr. 286/2011, în anul 2021 un actor, studii superioare, grad profesional debutant, a promovat pe gradul profesional II, iar un secretar PR, gradul profesional II, a promovat pe gradul profesional I, în urma susținerii examenului prevăzut de lege.

În anul 2021 s-a declanșat procedura de cercetare disciplinară împotriva unei angajate, care se continuă în 2022.

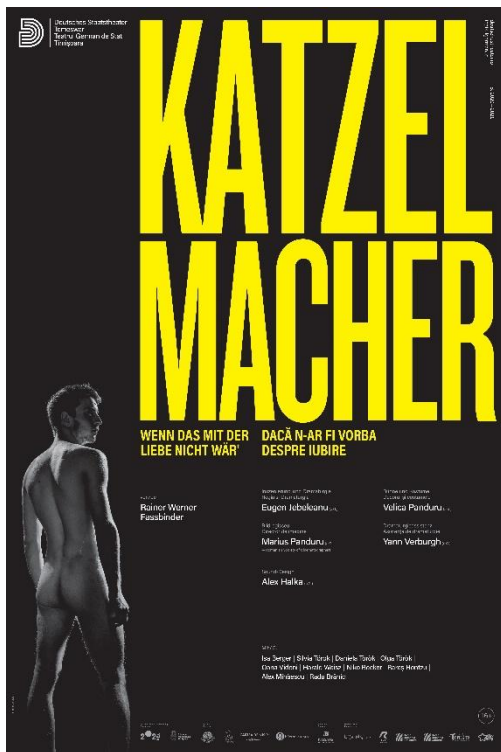
**5. măsuri luate pentru gestionarea patrimoniului instituției, îmbunătățiri/refuncționalizări ale spațiilor;**

În perioada februarie–decembrie 2021 nu s-au făcut achiziții din capitolul bugetar „Cheltuieli de capital”.

În aceste condiții, instituția a avut în vedere reparațiile curente și de întreținere, fără cheltuieli majore efectuate în acest scop.

Din lipsă de spațiu, s-a menținut practica anterioară de depozitare a unei părți din decoruri în spații închiriate.

**6. măsuri luate în urma controalelor, verificării/auditării din partea autorității sau a altor organisme de control în perioada raportată.**



În perioada raportată au avut loc controale și verificări efectuate de către următoarele instituții:

**6.1. Misiunea de audit dispusă de Primarul Municipiului Timișoara**

În luna iulie 2021 a fost efectuată în cadrul Teatrului German de Stat Timișoara misiunea de audit cu tema „Evaluarea sistemului de prevenire a corupției – anul 2021”, conform Raportului de audit nr. SC2021-017317/30.07.2021, întocmit de către Biroul de audit din cadrul Municipiului Timișoara și înregistrat la TGST sub nr.1782/03.08.2021.

Echipa de auditori a trasat obligația aducerii la îndeplinire a măsurilor menționate în „Planul de acțiune pentru implementarea recomandărilor”, recomandări pe care teatrul le-a implementat în totalitate, făcând către Biroul de audit al autorității comunicările în acest sens, prin adresele nr.2737/12.11.2021, nr.2360/14.10.2021 și nr. 3331/31.12.2021.

**6.2. Control anual efectuat de Inspectoratul pentru situații de urgență „Banat”**

A fost efectuat controlul întregii clădiri, fiind încheiat procesul-verbal nr. 4.642.197/24.03.2021. În ceea ce privește activitatea teatrului, s-a consemnat în procesul-verbal că instalația de stingere a incendiilor este nefuncțională. Teatrul German de Stat a răspuns prin adresa nr. 1050/10.05.2021 că instalația este casată din 2020, atașând documentația aferentă, inclusiv aprobarea de casare a ordonatorului principal de credite.

6.3. Control tematic efectuat de Inspectoratul Teritorial de Muncă Timiș vizând respectarea normelor de sănătate și securitate în muncă

S-a încheiat procesul-verbal nr. 93755/ 29.06.2021, în cadrul căruia s-a consemnat lipsaunei apărători la strungul din tâmplărie, lipsaunei apărători la mașina de cusut din tapițerie, lipsa de instrucțiuni de utilizare traduse.

Lipsurile constatate de organul de control au fost remediate, fapt comunicat către Inspectoratul Teritorial de Muncă Timișprin adresa nr.1752/2021.

#### **D. Evoluția situației economico-financiare a instituției<sup>\*)</sup>**

<sup>\*)</sup>Informațiile financiare se referă la anul 2021.

În anul 2021 bugetul instituției noastre a fost de 7.656.670 lei la secțiunea funcționare și 1.567.000 lei la secțiunea dezvoltare.

Cheltuielile instituției au fost de 7.073.730 lei, iar veniturile proprii de 42.411 lei.

Comparativ cu anul 2020 cheltuielile au fost sensibil mai mici. Acest fapt a fost pricinuit și de reducerea/întreruperea activității, în perioada aprilie-mai 2021, ca urmare a creșterii numărului persoanelor din cadrul instituției confirmate cu noul coronavirus SARS-CoV-2.

În ceea ce privește investițiile, a fost inițiată procedura de achiziție pentru contrabare acționate electric pentru susținerea decorurilor, dar din motive de incompatibilitate a sistemului existent cu produsele oferite, achiziția a fost anulată.

#### *1. analiza datelor financiare din proiectul de management corelat cu bilanțul contabil al perioadei raportate;*

Datele financiare se află într-o ordine de mărime semnificativ inferioară previziunilor din proiectul de management, adaptate conform Anexei nr. 2 și art. 8 din contractul de management. Astfel, dacă în proiect și contract se prevede un buget de 4.591 mii lei pentru programul minimal, bugetul instituției pe tot anul 2021 a prevăzut 1.500 mii lei pentru întregul capitol de cheltuieli „Bunuri și servicii”, din care 850 mii lei au fost prevăzuți pentru programe și proiecte culturale, după succesive virări de credite bugetare între alineate.

Așa fiind, fondurile bugetare avute la dispoziție pentru programe și proiecte culturale se cifrează la cca. 18,52 % față de previziunea contractuală.

#### *2. evoluția valorii indicatorilor de performanță în perioada raportată, conform criteriilor de performanță ale instituției din următorul tabel:<sup>\*)</sup>*

Nr. crt.	Indicatori de performanță	Perioada evaluată feb.–dec. 2021
1.	Cheltuieli pe beneficiar (subvenție + venituri - cheltuieli de capital)/nr. de beneficiari	8.815
2.	Fonduri nerambursabile atrase (lei)	0



3.	Număr de activități educaționale	2
4.	Număr de apariții media (fără comunicate de presă)	30
5.	Număr de beneficiari neplătitori <sup>**)</sup>	83
6.	Număr de beneficiari plătitori	709
7.	Număr de reprezentații	42
8.	Număr de proiecte/acțiuni culturale	21
9.	Venituri proprii din activitatea de bază: lei	38.976
10.	Venituri proprii din alte activități: lei	3.435

<sup>\*)</sup>Informațiile financiare se referă la anul 2021.

<sup>\*\*)</sup>Nu sunt cuprinși în statistică spectatorii care au accesat online oferta teatrului.

Cheltuielile pe spectator sunt în cuantum însemnat, având în vedere limitările îndelungi impuse instituțiilor de spectacole, oprirea festivalurilor și restricțiile privind gradul de operare a sălii. În comparație cu cei 709 de spectatori menționați, în stagiunile sale de vârf din deceniul trecut, teatrul înregistra la sediu și în deplasare până la 10.000 sau 12.000 de spectatori anual.

Cu toate acestea se observă o creștere semnificativă a cuantumului veniturilor proprii, de la 15.311 lei în 2020 la 42.411 lei în 2021.

#### **E. Sinteza programelor și a planului de acțiune pentru îndeplinirea obligațiilor asumate prin proiectul de management:**

Se realizează prin raportare la:

##### *1. viziune;*

Prin reluarea producției de spectacole, mai cu seamă prin producerea spectacolelor *Katzelmachers* și *Leonceși Lena*, s-a subliniat de către direcția teatrului principalul element din cadrul viziunii sale, anume de a urmări ca teatrul să fie recunoscut ca important producător al teatrului de artă.

Cu toate acestea, în condițiile extrem de vitrege ale perioadei februarie–decembrie 2021, teatrul nu s-a putut afirma pe plan național în manieră suficientă.

Chiar și așa însă, voci ale criticii teatrale au remarcat unele spectacole ori prestații artistice ale acestei perioade, catalogându-le ca reușite. Tot o reușită este, în aceeași direcție, invitarea teatrului cu 3 spectacole în selecția oficială a Festivalului Național de Teatru.

##### *2. misiune;*

Teatrul a oferit spectacole calitative și diverse în limba germană, cu toate că criteriul diversității nu a putut fi îndeplinit decât parțial, dată fiind posibilitatea redusă de producție de spectacole. Repertoriul cuprinde oferte de diverse genuri, spectacole care abordează estetici diferite ale limbajului teatral, creatorii invitați fac parte din culturi și generații diferite, având în mare parte și experiență internațională, teatrul ținând cont în acest sens de misiunea sa ca promotor al dialogului intercultural pe plan național și european.

### 3. obiective (generale și specifice);

Teatrul a îndeplinit obiectivul diversificării ofertei culturale, producând spectacolele *Katzelmacherși Leonceși Lena* cu concursul unor creatori importanți din țară și din străinătate, fiind numiți aici regizorii NikyWolcși Eugen Jebeleanu, precum și scenografii Helmut Stürmerși VelicaPanduru. În același spirit, a realizat în coproducție și alte proiecte, cum ar fi: *GemmaHabibi*, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac; *Muntenii din Caldeirão*, exerciții de antropologie ficțională, concept și interpretare de Vera Mantero, spectacol organizat în parteneriat cu Institutul Presentului prin programul *Uncensored Act*; *Pe treptele vântului*, pe



texte din lirica lui Rolf Bossert, în colaborare cu Forumul German pentru Cultură Est-Europeană, Potsdam, și în parteneriat cu Consatul Republicii Federale Germania la Timișoara; Artist Talk cu grupul *Marginalii: 30 de ani mai târziu*, eveniment organizat în colaborare cu Institutul Presentului în cadrul programului *Uncensored Act*, cu participarea coregrafilor Florin Fieroiu, Cosmin Manolescu și Mihai Mihalcea, moderator: Ștefania Ferchedău.

Prin producțiile *Katzelmacherși Leonceși Lena*, teatrul a îndeplinit și obiectivul privind promovarea limbii și culturii germane.

Prin demersurile propuse autorității finanțatoare pentru darea în administrarea teatrului a noului spațiu de creație din str. Cuvin, viitoarea sală Atelier a Teatrului German de Stat, teatrul a urmărit obiectivul dezvoltării bazei materiale a instituției.

Promovarea produselor culturale a fost reluată prin reintroducerea caietelor-program odată cu producția *Leonceși Lena*, inclusiv cu o versiune în limba engleză, precum și a afișelor cu programul lunar, care se distribuie în spațiul public.

Consolidarea personalului s-a realizat doar într-o formă incipientă, prin angajarea câtorva salariați cu studii de specialitate în cadrul Serviciului Secretariat artistic, marketing, organizare spectacole.

Măsurile de pedagogie teatrală și mediere culturală au continuat în sensul descris mai sus, prin discuții cu publicul și introduceri la spectacole, inclusiv prin proiectul Artist Talk cu grupul *Marginalii: 30 de ani mai târziu*, eveniment care evocă un episod semnificativ din istoria dansului contemporan din România.

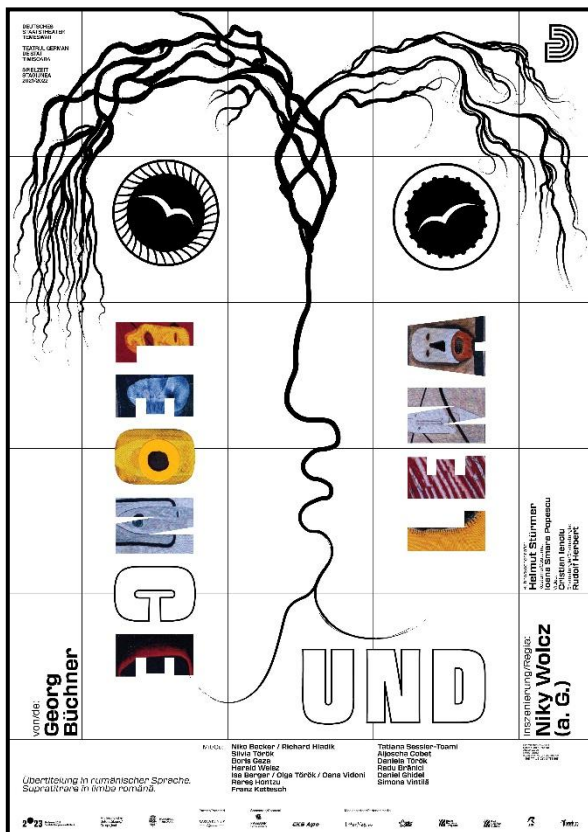
#### 4. strategie culturală, pentru întreaga perioadă de management;

Strategia teatrului nu pentru consolidarea poziției dobândite de teatru în mediul cultural național, ca instituție reprezentativă pentru arta teatrală din România, nu a putut fi îndeplinită în perioada februarie–decembrie 2021 decât într-o formă incipientă, din cauza limitărilor impuse în contextul pandemiei, a dificultăților bugetare și a moștenirii dificile a instituției, care își are originea în criza prin care aceasta a trecut în anii 2018–2020. Astfel, instituția nu s-a aflat în situația consolidării unei poziții dobândite anterior anului 2017 – căci acel statut instituția l-a pierdut cu totul până în 2020 – ci în situația regăsirii minimelor mecanisme de funcționare de bază în termenii profesionalismului teatral.

O mai puternică internaționalizare a programelor și proiectelor, prin implicarea unor artiști și entități din țară și străinătate, s-a derulat de asemenea doar în formă incipientă, prin proiectele și artiștii mai sus menționați, ceea ce la nivel cantitativ, ca număr de producții și proiecte, reprezintă mult sub potențialul pe care acest teatru l-ar avea în mod normal.

Relația cu promotorii și jurnaliști culturali, cu mass-media culturale inclusiv din străinătate, precum și cu entități care pot avea calitatea de coproducător, inclusiv în contextul programului „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii”, reprezintă o preocupare, dar nu a putut fi urmărită în perioada februarie–decembrie 2021, din pricina dificultăților deja menționate, precum și din cauza insuficienței personalului de specialitate din compartimentele teatrului care au în sarcină organizarea și implementarea proiectelor. Festivalul European de Teatru „Eurothalia” nu a avut loc, rolul Asociației „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii” este, judecând după controversele din spațiul public, unul incert, astfel că internaționalizarea activității prin intermediul ori cu ajutorul acestora nu a fost încă posibilă în perioada în discuție.

Afiș la spectacolul *Leonce și Lena*, realizat de Helmut Stürmer



#### 5. strategie și plan de marketing;

Promovarea identității teatrului în ansamblul său reprezintă un demers de reconstrucție, apoi de reconsolidare a unei identități instituționale pe care teatrul în mare parte și-a pierdut-o.

S-a reușit în schimb, în perioada februarie–decembrie 2021, în intervalele de timp în care a fost permisă susținerea de spectacole, promovarea fiecărui proiect cultural în parte, în acord cu grupul său țintă. Realizarea de acțiuni promoționale ocazionale a fost conexată proiectelor de mediere culturală, prin realizarea de introduceri la spectacole ori discuții după spectacol.

În ceea ce privește planul de marketing propus în proiectul de management, s-a reluat

practica comunicării și a publicării afișelor cu programul lunar, în schimb dezvoltarea site-ului se realizează doar treptat, din cauza lipsei personalului de specialitate suficient, în perioada vizată. Pentru anul 2022 se dorește o înnoire fundamentală a site-ului.

Publicarea de trailere și teasere, prin rețelele de socializare, s-a efectuat, însă cu dificultate, neavând o perioadă lungă de timp personal de specialitate care să se îngrijească de promovarea vizualului spectacolelor.

Invitarea la premiere și evenimente, a criticilor, jurnaliștilor și promotorilor culturali, nu a putut avea loc din cauza planificării nesigure, a insuficienței financiare și a numărului extrem de limitat de premiere și alte evenimente. În plus, din cauza limitării extrem de drastice a capacității sălii, teatrul nu a mai emis invitații, optând pentru punerea în vânzare a biletelor de spectacole.

Realizarea materialelor-document pentru fiecare producție în parte — afiș grafic, caiet-program, invitație, fotografii, înregistrare video — pierduse în perioada 2018-2020 caracterul său de continuitate firească. Reluarea acestei practici în perioada în discuție a fost una anevoioasă, din cauza lipsei personalului de specialitate ori a fondurilor insuficiente.

Din același motiv, reluarea promovării prin machete fotoși prin clipuri videocare se difuzează pe ecranele din mijloacele de transport în comun, precum și realizarea și comunicarea de spoturi audio ori video prin intermediul partenerilor media sunt abia în stadiul de proiect.

S-a optimizat în schimb semnalizarea cu link către serviciul de vânzare bilete online, în contextul în care instituția a schimbat furnizorul de servicii online la vânzarea de bilete, fiind implementată la începutul stagiunii 2021/2022 o nouă platformă, mai flexibilă și prietenoasă, pentru publicul spectator.

De asemenea, a continuat producerea podcast-ului *Ne auzim până când ne vedem*, care prezintă personalități culturale ale teatrului ori artiști invitați.

#### 6. programe propuse pentru întreaga perioadă de management;

Sinteza programelor e prezentată sub forma următorului tabel:

Nr. crt. program	Programul propus	Scurtă descriere a programului	Stadiul de realizare în perioada februarie–decembrie 2021
1	Teme majore din teatrul universal	Programul constituie elementul de maximă vizibilitate a instituției, oferind oportunitatea confruntării spectatorului cu universul marilor teme din literatura dramatică universală. Spectacolele cuprinse în acest program reprezintă totodată prilejul dovedirii capacității trupei în ansamblu și al întâlnirii cu creatori de vârf din țară și străinătate.	Nerealizat.
2	Dramaturgia contemporană - forme de teatru tânăr	Programul este menit să atragă publicul tânăr spre teatru, urmărind totodată cercetarea formelor noi de expresie teatrală.	➤ S-a produs spectacolului <i>Katzelmacher. Dacă n-ar fi vorba despre iubire</i> , de Rainer Werner Fassbinder, regia:

		De asemenea, programul îndeplinește funcția de teatru social, prin tematizarea unor motive de actualitate, tratate critic și filtrate prin desideratul performanței estetice.	Eugen Jebeleanu (premiera: 11.06.2021). ➤ S-a reluat spectacolul <i>Jurnal de România. Timișoara</i> , scenariu și regia: Carmen Lidia Vidu (reprezentării în decursul perioadei vizate).
3	Promovarea culturii germane	Programul urmărește promovarea operelor literaturii dramatice de expresie germană, clasice și contemporane.	S-au produs spectacolele ➤ <i>Leonceși Lena</i> , de Georg Büchner, regia: NikyWolcz. Decorul: Helmut Stürmer. Costumele: Ioana Popescu (premiera la 18.12.2021). ➤ <i>AprésSki – Liniște aici sus!</i> , de Klaus Eckel, conceptul și interpretarea: Niko Becker (premiera la 21.10.2021)
4	Teatrul pentru copii și tineret. Pedagogie teatrală	Constă în producerea de spectacole pentru publicul tânăr, precum și de proiecte în domeniul teatrului pentru tineret și al pedagogiei teatrale. Este urmărit efectul pe termen lung constând în familiarizarea tinerilor cu fenomenul teatral în general, și cu cel de expresie germană, în special.	Nerealizat la nivel de producție de spectacol. S-a continuat, în decursul perioadei vizate, colaborarea cu trupele de teatru școlar și de tineret NiL ale Liceului Teoretic „Nikolaus Lenau”, sub coordonarea actrițelor TGST Isolde Cobeș și Isa Berger.
5	Comedie și teatru muzical	Program axat pe latura divertismentului muzical și al divertismentului cult.	Nerealizat.
6	Schimburi culturale	Programul cuprinde colaborări cu instituții și creatori din străinătate, mai cu seamă din spațiul de expresie germană, inclusiv turneele și coproducțiile, precum și activitatea internațională preconizată în contextul programului „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii”	Realizat parțial, prin ➤ colaborarea cu muzicianul Maurice de Martin la spectacolul-recital <i>Pe treptele vântului</i> – un performance lirico-muzical cu poezii de Rolf Bossert, concept de Maurice de Martin, din Germania (spectacol în 14.10.2021). ➤ spectacolul <i>GemmaHabibi</i> , scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac (streaming în 14.02.2021 și 26.03.2021).
7	Perfecționare artistică	Perfecționarea personalului constituie un obiectiv central în cadrul proiectelor și programelor, având o influență benefică și pe	Nerealizat.

		termen lung asupra calității prestației artistice. Sunt avute în vedere cursuri și ateliere, precum și reluarea Școlii de vară de la Gărâna.	
--	--	--	--

7. proiecte din cadrul programelor;

Sinteza proiectelor e prezentată sub forma următorului tabel, raportat la Anexa la contractul de management și cu modificarea menționată la art. 8 alin.(2) lit.a) din acest contract:

<i>Nr. crt. program</i>	<i>Programul</i>	<i>Nr. de proiecte în cadrul programului, conform Anexei la Contractul de management, raportat la suma previzionată pentru programul minimal:</i>	<i>Stadiul de realizare în perioada februarie–decembrie 2021</i>
1	Teme majore din teatrul universal	1	Nerealizat.
2	Dramaturgia contemporană - forme de teatru tânăr	1	Realizat: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ producția spectacolului <i>Katzelmacher. Dacă n-ar fi vorba despre iubire</i>, de Rainer Werner Fassbinder, regia: Eugen Jebeleanu (premiera: 11.06.2021).</li> <li>➤ reluarea spectacolului <i>Jurnal de România. Timișoara</i>, scenariu și regia: Carmen Lidia Vidu (reprezentării în decursul perioadei vizate).</li> </ul>
3	Promovarea culturii germane	1	Realizat prin producția spectacolelor: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Leonceși Lena</i>, de Georg Büchner, regia: Niky Wolcz. Decorul: Helmut Stürmer. Costumele: Ioana Popescu (premiera la 18.12.2021).</li> <li>➤ <i>AprésSki – Liniște aici sus!</i>, de Klaus Eckel, conceptul și interpretarea: Niko Becker (premiera la 21.10.2021)</li> </ul>
4	Teatrul pentru copii și tineret. Pedagogie teatrală	1	Nerealizat la nivel de producție de spectacol. S-a continuat, în decursul perioadei vizate, colaborarea cu trupele de teatru școlar și de

			tineret NiL ale Liceului Teoretic „Nikolaus Lenau”, sub coordonarea actrițelor TGST Isolde Cobeș și Isa Berger.
5	Comedie și teatru muzical	1	Nerealizat.
6	Schimburi culturale	1	Realizat parțial prin: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ colaborarea cu muzicianul Maurice de Martin la spectacolul-recital <i>Pe treptele vântului</i> – un performance lirico-muzical cu poezii de Rolf Bossert, concept de Maurice de Martin, din Germania (spectacol în 14.10.2021).</li> <li>➤ spectacolul <i>GemmaHabibi</i>, scris și interpretat de Robert Prosser (text și voce) și Lan Sticker (percuție), rezultatul unei colaborări cu Forumul Cultural Austriac (streaming în 14.02.2021 și 26.03.2021).</li> </ul>
7	Perfecționare artistică	1	Nerealizat.

*8. alte evenimente, activități specifice instituției, planificate pentru perioada de management.*

Teatrul a realizat în perioada vizată o serie de înregistrări audio cu fragmente din literatura germană, care urmează a fi difuzate pe canalele de comunicare ale instituției într-un interval de timp cu activitate scenică mai redusă.

**F. Previzionarea evoluției economico-financiare a instituției, cu o estimare a resurselor financiare ce ar trebui alocate de către autoritate, precum și a veniturilor instituției ce pot fi atrase din alte surse**

*1. Proiectul de venituri și cheltuieli pentru următoarea perioadă de raportare.*

Proiectul de buget de venituri și cheltuieli pentru anul financiar 2022, buget pe care autoritatea executivă l-a aprobat și urmează să îl supună aprobării autorității deliberative Consiliul Local al Municipiului Timișoara, comparativ cu bugetul solicitat, este următorul:

mii lei

Nr. crt.	Capitolul bugetar	Suma solicitată pentru realizarea activității	Suma aprobată de Primarul Municipiului
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Cheltuieli de personal	8.960	7.000
2	Bunuri și servicii	4.382	3.500
3	Alte cheltuieli (Sume aferente persoanelor cu handicap neîncadrate)	110	110
4	Cheltuieli de capital	1.732	1.200
	<b>Total</b>	<b>15.184</b>	<b>11.810</b>

2. Nr. de beneficiari estimați pentru următoarea perioadă de management

2.800 de spectatori.

3. Analiza programului minimal realizat

În ipoteza aprobării bugetului menționat în coloana (4) din tabelul de la pct. 1, și în funcție de normalizarea activității de spectacol concomitent cu încetarea stării de alertă pricinuite de pandemie, estimăm că va fi necesară suplimentarea unor categorii de cheltuieli, mai cu seamă a celor de personal, cu ocazia unei viitoare rectificări bugetare, având în vedere că teatrul funcționează cu o structură de personal semnificativ redusă față de necesar și față de prevederile din proiectul de management.

În aceeași ipoteză se estimează că programul minimal pentru 2022 previzionat contractual poate fi realizat parțial, prin raportare la resursele alocate.

Partea II:

(Opțional)

**Propuneri privind modificarea și/sau completarea clauzelor contractuale, formulate, după caz, în baza prevederilor art. 39 alin. (3) din ordonanța de urgență.**

*Nu este cazul.*

Lucian Vărșăndan

Managerul Teatrului German de Stat Timișoara